

**ZLATE
DUŠE PA
ŽIVE BOMBE**

str. 2

**BODO ZMAGALI
KMETJE
ALI DIVJAD?**

str. 4

Porabje

ČASOPIS ZVEZE SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 18. maja 1995 • Leto V, št. 10

PRVI URADNI OBISK MINISTRskega PREDSEDNIKA GYULE HORNA V SLOVENIJI

GOSPODARSKO SODELOVANJE DVIGNITI NA RAVEN POLITIČNIH STIKOV

Na povabilo predsednika slovenske vlade dr. Janeza Drnovška je Slovenijo obiskal ministrski predsednik Gyula Horn. Ugledni gost je imel v Ljubljani vrsto pogovorov, sprejeli pa so ga tudi najvišji predstavniki države, predsednik Milan Kučan, zunanji minister Zoran Thaler, predsednik državnega zbora Jožef Školč; na kratko se je pogovarjal s predstavniki prekmurskih Madžarov in vodstvom združene liste liberalnih demokratov. Zaradi razmer na Hrvaškem je bil obisk krajši za slabi dve uri.

Po pričakovanju so v domača vseh pogovorih namenili največ pozornosti trem vsebinskim področjem, in sicer približevanju in vključevanju Madžarske in Slovenije v evropske povezovalne procese; gospodarskemu sodelovanju med državama in narodnostim. Glede na tedaj aktualne razmere na Hrvaškem, pa sta premiera izrekla tudi poglede Madžarske in Slovenije na vojno na Balkanu.

Madžarska in Slovenija si prizadevata za vključevanje v širše evropske povezovalne procese, pri katerih je ta čas na prvem mestu približevanje članstvu v Evropski zvezi. Državi sta prepričani, da druga drugi pomagata pri uresničitvi tega cilja. V to vsebino je mogoče uvrstiti tudi regionalno povezovanje, še zlasti pa slovenski interesi v aktivnem sodelovanju



v Višegrajski skupini.

Naslednje in zelo pomembno je gospodarsko področje, ki mu je bilo, če zaključujemo po izjavah na novinarskih konferenci, posvečeno največ pozornosti. Čeprav se je blagovna menjava v lanskem letu povečala, so rezultati še zmeraj krepko pod možnostmi, ki jih imata dve sosedni. Madžarska je sicer z avtoriteto prevelikega primanjkljaja v plačilni bilanci uvedla nekatere omejitve, vendar naj bi se kljub temu sodelovanje povečalo. Državi imata podpisan sporazum o prosti trgovini, ki naj bi ravno tako prispeval k razširitvi gospodarskih stikov. Res pa je, da so na Madžarskem lahko uspešni v večjem obsegu letisti,

ki imajo dovolj denarja, ali rečeno drugače: za podjetniškimi interesi mora biti tudi kapital.

Z gospodarskim sodelovanjem so povezane tudi nove prometne povezave med državama. Premiera sta izjavila, da sta se dogovorila za izgradnjo železniške povezave med Slovenijo in Madžarsko. Po polletnih pripravah naj bi najpoznejše prihodnje leto začeli z deli na železniški povezavi med Mursko Soboto-Hodošem in naprej proti Zalašlaku do Kormenda. Avtocesta pa naj bi povezovala Primorsko (in tudi Italijo) z Ljubljano, Mariborom in se nekje pri Lendavi (za točko, kje to bo, se morajo še dogovoriti) navezala na sodobno cesto na mad-

žarski strani. Na novinarski konferenci je bilo rečeno, da Madžarska podpira omenjeno smer, čeprav si zlasti na Hrvaškem prizadevajo, da bi pri Ljubljani zavila avtocesta proti Zagrebu in od tam nadaljevala smer na Madžarsko proti Budimpešti in naprej do Kijeve. Ministra za promet Károly Lotz in Igor Umek sta podpisala v Ljubljani izjavo o sklenitvi sporazuma o mednarodnem kombiniranem prometu.

Zelo malo pa je bilo povedanega o mejnih prehodih, razen seveda dolgočasnega in znanih problemov s tovarnim prometom na tem prehodu. Zato pa je toliko bolj razumljiva poteza Slovenije, ki predlaga dva nova med-

državna prehoda, in sicer Prosenjakovci-Magyar-szombatfa in Kobilje-Nemesnőp, medtem ko je prezrla več kot upravičene težnje porabskih Slovencev, da bi bil en prehod na njihovem območju, bodisi v Andovcih ali na Verici. Madžarska stran se sicer ni opredelila za kraje novih prehodov, ker je tudi ob tej priložnosti povedala, da letos nima denarja v ta namen. Zato pa naj se letos državi dogovorita, kje bodo novi prehodi in prihodnje leto poskrbita za njihovo odprtje. Da ni denarja, je mogoče razumeti, ni pa mogoče sprejeti, da bi pri odpiranju novih prehodov prezrla porabske želje.

Kajti mejni prehodi imajo za narodnosti velik pomen, kar se kaže po odprtju prehoda Gornji Senik-Martinja. Dejstvo namreč je, da imajo prekmurski Madžari že zdaj tri mejne prehode, prvega od leta 1966, drugega so odprli kakih 10 let pozneje, tretjega pa tedaj kot gornjeseniškega.

Sporazum o zaščiti manjšin, ki sta ga Madžarska in Slovenija podpisali konec leta 1992, sicer ne govori o reciprociteti, zagotavlja pa obema manjšinama enake pravice. Med te lahko uvrstimo tudi nove mejne prehode kot naravno in neposredno vez med manjšino in, v tem konkretnem primeru, Goričkim v Sloveniji.

eR

"ZLATA VEJKA"

ZLATE DŮŠE PA ŽIVE BOMBE

Ranč na materin den, prvo nedelo v majuši so organizérali velko dobrodelno (jótékonyági) akcijo na Vogrskom, štera se tak zové, ka "Zlata vejka". Zlati so bili. Tak organizatorji, kak tisti, šteri so pomagali. Finančno pomauč so djuťali za male mlajše, šteri so betežni. Špitale pa nemojo vse tiste škeri pa aparate, šteri bi trnok potrební bili. Akcija se je trnok lepau posrečila. Tak, kak je v velki knjigaj doj spisano. Pomauč malim siročekom, dar materam na materinski den. Pa nej samo tistim, šteri majo betežno deco.



Zaka té pohvalne reči? Zato, ka človek včasik má takšo čúténje, kak če bi se cejlomi svejti zmejšalo. Brodite samo na Ruando, Bosnijo, Oklahomo, Burundi, Gazo...

Na teritoriji Gaza so policaji zgrabili enoga pojbiča, šteri se je pripravlo, ka kak kakšen palestinski kamikaze, sebé to zaniči, samo naj leko čim več izraelcov buje. Na tau ga je pripravila teroristična organizacija Hamas. Pravili so ma, ka ga tam gor v nebi čakajo nebeske radosti: potoki, puni s sladkim medom pa svetim vinom, 72 devic pa 70 njegovi pajdašov pa žlate to v nebesa pridejo za njega volo. Štirinajst lejt star pojbiček je buu vönaglednjeni za martira pa heroja (hóš). Srečo je emo, ka ga je policija zgrabila, tak je nej grato - živa bomba, kak drugi 20 v preminauči dvej lejtaj.

Zdaj, ka je guč od zlate vejke (od zlati src?), naj eške na kratki povejmo, kak pripravljajo té mlade teroriste. Dva ali tri mladeniče zgonijo nutri v vöskopani grob, pa je nutri zaprejo, kak če bi mrtvi bili. Za par minut je vöpisitjo. Te vöodeberéjo najbolje batrivnoga med njimi. Sledik toga samoga nutri v grob zaprejo. Tomi zapovejo, naj moli iz Korana (njino sveto pismo), v šte-

rom se piše, kak angelge pridejo, pa pitajo od nas,



ARANYÁG

ka smo v življenji včini. Natau ga vöpisitjo z groba. Dva gneva pa nauči ga samoga njajo. Nikoga pa nikanej ne sme vidati. Na konci ga kontrolérajó, če je "pripravlani" za delo. Te ga povalijo: - Zdaj si velki, zdaj si svéti, zdaj si pripravljeni, ka leko dčs v nebesa... Naši neprijatelji pa v pekeu...



Tau se več ne šté, kelko lüdi mrgé - med njimi mali mlajši to -, kelko ji je ranjeni - med njimi mali mlajši to -, njini zemelski bogauvge tak pravijo: s kem več je zaničas, tvoj Alah de tetem bole rad emo v nebesaj...

Zdaj, gda so lidgé tak odiurni na en drugoga, se mi je trnok vidla ta akcija. Štera je pokazala, ka je lüstvo eške itak pripravljano pomagati. Eške don gestejo tii pa tam kakše vejke, za štere se leko zgrabimo, gda nutri v eno globko grabo letimo ali v sam pekeu. Če je ta vejka eške zlata cuij, te don moremo svoj pesimizem

malo pozabiti. Ka pa če se ta nauva vejka don primle. Nika ne deje, če stara, posüšena doj spadne.

V nedelo sam večer od ausme pa vnoči do edne vöre gledó té monstre program na vogrskoj televiziji. Doma z držino smo cejlí cajt probali po telefoni pa po faksi gor pozvati tiste numare v Budapešti, na šteraj so lidgé leko poniidili svojo pomauč. Nej se nam je posrečilo. Vsigder je nakak drugi zvau. Drugi so bili bole flajśni. Tau se ne šté, što je kelko ponüdo. Hapsauk, ka je tau z dobrim srcem naredo. Zlato düšo má tisti, šteri je 213 forintov poslo (3 litrov mlejka), pa tisti to, šteri je dau milijonko. Zvejkšoga pa so davali od gezaro do pet gezaro forintov. Firme (cégek) normalno več.

36 milijonov forintov je dosta penaz. Depa če si tau zbrodimo, ka kakši aparat od 1 do 10 milijonov to košta - pa tau so ranč nej najbolje dragi -, pa na pomauč čaka 21 špitau, te je buma nej dosta. Čejki, na šteraj se leko nutri plača dar, se dobijo na vsakši pošti. Samo zbrodite si, če bi milijon lüdi samo stotko dalo (liter pa pau mlejka), bi 100 milijonov vküp prišlo.

Eške več, kak té 100 milijonov pa bi vrejdo bilau tau, ka bi zvüin pomauči malim betežnikom, znali, ka če rejsan nikši pretepani svejt, na Vogrskom geste najmenje 1 milijon zlati düš. Tau pa je več nej samo zlata vejka, liki že velko zlato drejvo.

Fr.M.

MANJŠINSKE PRAVICE ZAGOTOVLJENE TUDI V STATUTIH NOVIH OBČIN

Bralcem Porabja je znano, da so v Republiki Sloveniji z letošnjim letom uvedene spremembe lokalne samouprave. Po novi zakonodaji in volitvah v lokalne skupnosti so doživeli spremembe tudi pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti, ki so po novem vključeni v 3 občine (Italijani) na obali in v 3 občine v Prekmurju (madžarska skupnost). Tako je madžarska narodna skupnost po novem vključena v občine Lendava, Šalovci-Hodoš in Moravske Toplice. V teh občinah so pripadniki narodnosti izvolili svoje svetnike v občinske svete, poleg tega pa so na neposrednih volitvah izvolili tudi svoje občinske svete samoupravnih narodnih skupnosti.

Pomemben preizkus spoštovanja narodnostnih pravic v teh občinah predstavljajo na novo oblikovani in sprejeti statuti teh narodnostno mešanih občin. Če bi sodili po že sprejetih statutih dveh najmočnejših narodnostno mešanih občin - Kopru in Lendavi - obe narodni skupnosti še naprej ohranjata dosednji visok standard manjšinskih pravic. V teh dveh občinah so namreč statute že sprejeli in v njih zagotovili manjšinske pravice na visoki ravni.

Tako so v statutih v obeh jezikih zapisani kraji in naselja, kjer skupaj s Slovenci živijo še predstavniki narodnosti. Podrobneje in konkretnije so zapisane pravice pripadnikov obeh narodnih skupnosti, ki izhajajo iz Ustave, Zakona o lokalnih skupnostih, Zakona o samoupravnih narodnih skupnostih in drugih predpisov. Med drugim v Statutu občine Lendava piše, da sta na narodnostno mešanem območju občine slovenski in madžarski jezik enakopravna, da organi občine, javne službe, javna podjetja poslujejo v obeh jezikih, prireditve in javne manifestacije se opravljajo v slovenskem in madžarskem jeziku, vključno s sklepanjem zakonskih zvez. Posebej je opredeljena vloga svetnikov iz vrst madžarske narodnosti in komisije za narodnostna vprašanja pri občinskem svetu. Statut vsebuje posebej obširno poglavje o posebnih pravicah pripadnikov madžarske narodne skupnosti. Glede na to, da imajo pripadniki narodnosti izvoljene še svoje posebne občinske narodnostne skupnosti, je v Statutu še posebej opredeljeno razmerje med občinskim svetom in svetom samoupravne narodne skupnosti. Tako je v 71. členu statuta zapisano, da občinski svet madžarske narodne skupnosti prek izvoljenih svetnikov iz vrst narodnosti v občinskem svetu daje soglasje k naslednjim aktom občinskega sveta: statutu in spremembam statuta občine, simbolom občine, imenovanju naselij, ulic in trgov na narodnostno mešanih območjih v občini, ureditvi javnih napisnih tabel in oznak zunanje dvojezičnosti ter drugim zadevam, ki urejajo posebne pravice madžarske narodnosti. Poleg tega pa svet občinske samoupravne narodne skupnosti daje predhodno mnenje še k razvojnim načrtom občine, proračunu občine, razvojnim usmeritvam ne področju kulture, izobraževanja in informiranja ter drugim pomembnim manjšinskim zadevam, preden o njih odloča občinski svet.

Vsekakor vsebina teh in drugih določil novih statutow zagotavlja visok standard manjšinskih pravic v Sloveniji. Pripadniki narodnosti pričakujejo, da bo podobno urejen njihov položaj tudi v ostalih narodnostno mešanih občinah.

Geza Bačić

Spremljajte televizijsko oddajo

SLOVENSKI UTRINKI
vsako drugo soboto ob 9.40 na
2. programu madžarske televizije
Naslednja oddaja bo
18. maja 1995

DODATEK - 1

Na koncu rokopisnega zvezka z Gornjega Senika je še odlomek o Antikristu in božji sodbi iz neke druge knjige.

"Edna druga kniga nam tou od Antikristusa piše, da Antikristus szvetloszt toga szvetá vu Babiloni med vragé preglédne ino de jo do trészti let szkrivoma drzsáo. On sze národi zsidofszki sztarisov, steri szo z onoga pokolenya bilij, steri Ocsáki szo 12tim Patriárkom bili, gda je Judás eske 12tim Ápostolom szliso. On de sze veliki stimo i niske nyega nede pozno, csé je on szvojega narodjenoga máo z vrsajszof mocsjov napunjeni gyei. On de fsze cslovecsá mislenyá znáo, ino sze pod sztopi lüsztov zapelávati kak práve võre vucsíteo ino de piszmo sz prvoga isztino fcsüo, ino de je szfígdár bole zametávao. Nászlednye de sze za právoga mesiása vó dávao i Krisztusa za krivoga vucsítela vó glászo. Zsidovje do nyemi fsze võrvali i molili do nyegá i Áldova do nyemi i velko bogásztvo" fszej krajov szveita posiláli, kak je nigda Krisztus pred szeof szvétoga Ivána méo, tak de on pred szeof ednoga méo."

Antikrist je veliki Kristusov nasprotnik, napovedan za čas pred koncem sveta. V Svetem pismu piše o njem Janez v svojih pismih:

"Otročiči, poslednja ura je in, kakor ste slišali, da pride antikrist, je tudi zdaj vstalo veliko antikristov; iz tega spoznavamo, da je poslenja ura" (1 Jan 2,18) "...kdo je lažnik, če ne tisti, ki trdi, da Jezus ni Kristus? Tisti je antikrist, ki taji Očeta in Sina" (1 Jan 2,22) "In noben duh, ki Jezusa ne priznava, ni od Boga. In to je duh antikrista, o katerem ste slišali, da pride

in je že zdaj na svetu" (1 Jan 4,3) "Kajti šlo je med svet mnogo zapeljivcev, ki ne priznavajo, da je Jezus Kristus prišel v telesu. Tak je zapeljivec in antikrist" (2 Jan 1,7)

"Enoh i Eliás téda vó sz paradízsoma prideta ino ta od nyega predgála. Antikristus pá li Zsidove proti Jeruzsálemi fküper szprávi ino de nyim na znánye dávao, da je on szám právi Mesiás i da brezi nyega drugoga Bogá nega, da on po szvojem krivom piszmé szvedosztli lüsztvo pa na szébe szprávi. Zsidovje i kárscsánye do nyemi võrvali ino do ga molili.

Fsze szkrito Bogásztvo sze Antikisztusi odpré nai on krskenike i fsze drugo lüsztvo na szébe szprávi. Téda on vu Jeruzsálemi té szvéte mouzse szpomori. Enoha i Eliása tei szveti prorokov teila do tri i pol dnéva zsalosztno vünei na potu brezi pokopányá lezsala od bojaznosztí Antikristusa. Na strti dén pred vszem lüsztvom na zsitek gori zbüdjeni bodejo i z ednim Oblákom v nebo gori odidejo. Téda fszi Kriskánye, steri szo Antikristuszi võrvali, do jáko pozsalúvali. Téda de sze on tüdi 3 gni mrtev drzsáo z vraziszi djányom i na tretji dén sze z Luczi-

ferszkof oblászttjov zbüdi i gori sztáne. Téda de tá szlednya blodnoszt véksa, kak je ta prva bila. On de jedáo merkati vsze steri vu nyem võrjejo, steri známénye nede na cseli ali na právoj roki meli, tisztí sze nede szméli kázati odávati ali küpüvati. On de prédgao i naznánye dávao, ka on na petnáisztí dén po gor idényi Enoha i Eliása vu nébo de tüdi, kak právi boug i Mesiás vu nebésza gori sou i ka do koncza szveita vu nyem niske nede szmeo dvojúvati."

O boju dveh božjih prič - Elije in Henoha - smo že slišali tudi od Sibile (gl. Porabje št. 10/1994 in št. 5/1995). Motiv oživljenja je iz Svetega pisma:

"In izmed ljudstev in rodov in jezikov in narodov gledajo njuni trupli tri dni in pol in ne puste njunih trupel položiti v grob." (Raz 11,9)

Antikrist ju posnema, za mrtvega se dela tri dni, potem vstane, da ljudi premoti, o tem lahko beremo tudi v Svetem pismu:

"Vstali bodo namreč krivi Kristusi in krivi preroki in bodo delali velika znamenja in čudeže, tako da bi tudi izvoljene premotili, ko bi bilo mogoče" (Mat 24,24)

Marija Kozar

LJUDJE OB MURI

Od 10. do 12. maja je v Lendavi potekala mednarodna znanstvena konferenca z naslovom Ljudje ob Muri. Na njej so sodelovali udeleženci iz Madžarske, Avstrije, Hrvaške in Slovenije. Organizatorji so bili: Pokrajinski muzej iz Murske Sobote, Zala Megyei Múzeum iz Zalaegerszega in Zavod za kulturo madžarske narodnosti v sodelovanju z Zdogovinsko deželno komisijo za Štajersko iz Gradca.

Ob otvoritvi konference so spregovorili tudi trije župani: József Kocon iz Lendave, Andrej Gerenčer iz Murske Sobote in László Varga iz Zalaegerszega. Ob pozdravih pa je bilo slišati tudi besede o pomenu povezovanja narodov ob reki Muri, pa tudi to, da bo združena Evropa tudi Evropa regij. In takšne konference, kot je bila ta, naj bi pomagale izoblikovati zavest o povezanosti te regije.

BOUŽANJE

Ne ven, gda me je sto prvič poboužo. Brodin pa si, ka je tou moglo biti, gda san biu ške jako mali pa mladi. Niti toga ne ven, če me je sto prvič poboužo po lici ali po glavej ali pa po rokej. Mogouče je tou bilou prvič te, gda san ške cejli nut zamotani ležo v zibeli in me je sto poboužo po licaj pa pravo, kak man fajn napnjene. Mogouče je tou bilou te, gda san se oprvin postavlo na svoje noge in je oče cejli srečen potejno čista na raji po mojoj mladoj glavej. Mogouče je tou bilou gda prlej ali gda sledi, sto bi znau. Dobro pa se spoumnin, gda me je oprvin poboužala dekla, lice mi je gorelo tri dni.

Tou so takša lejpa boužanja med stariši in mlajšimi, med deklov in pojebom, med žensko in moškin, no, pa živali lidje tö radi boužamo. Ali, na ton svejti geste nekša drüga sorta boužanja. Tou je takšo delo, ka te neške najprlej bouža po glavej, ka ti te leko po njoj rugače. Na, pa smo že palik tan, pri toj k..., ka se njoj pravi politika in pri tisti lidaj, ka tou politiko delajo. Kak bi ške leko nači zvali te lidi, ka se bavijo s politiko, steri pravimo, ka je tista rejč na K? Pa boukše, ka tou njamo za kakšo drügo priliko in se rajši palik malo pogučimo o ton boužanji.

Gda se politiki fküp spravijo, ka trbej lüdstvi pá kaj vzeti ali pá kaj čistak zmejšanoga ponüditi, te nas najprlej nekaj časa boužajo, boužajo in boužajo. Televizija, radijo, novine, vse se doj z nji cidi od miline do nas in vsi smo že gladki po glavaj od boužanja. In te, gda je glava že rejsan čistak glanc, kak djajce, te prileti po glavaj, ka se vse zblisne. Te bi naše glave nücale kakšo boužanje. Ali nej, te se niške ne zmisi na tou. Eške korijo se z nami, ka mi, navadni lidje, tak nika ne razmimo. Te, po ednon časi si sami zvráčimo glavou tak, ka pozabimo, gda že pá začajo boužati. Ge zdaj že naprej žmirin, ka znan, ka de vsaki čas pá kaj priletelo na glavou.

Je pa leko cejla stvar ovakša. Takše male političare najdemo vseposejdi: v službi, šouli, krčmej in doma. Tou doma je leko ške üjške kak pa gda boužajo ovi, ka kormanj držijo. Tak ste že trufili, ka je takše sorte človik pri nas doma moja tašča Regina, trno čedna ženska. Tak zdaj ge zadnje čase žmirin zavolo ovih najbole prejdnjih pa zavolo moje tašče Regine, trno čedne ženske, tö. Neka dni nazaj me je začala na velko boužati in zdaj samo čakan, gda prleti trda grüška po mojon čebri. Vüpan samo, ka neta prleteli obej nagnouk, edna od prejdnjih in edna od nje. Te mi gvüšno počí čeber.

MIKI

OD SLOVENIJE..

50 LET SVOBODE

Evropa je v prvih majskih dneh proslavila 50-letnico zmage nad fašizmom in nacizmom. Predsednik Slovenije Milan Kučan se je udeležil evropskih proslav, tako v Londonu, Parizu kot Moskvi. Po vrnitvi je povedal, da slovenska udeležba ni bila samo potrditev in priznanje našemu prispevku k skupni zmagi, potrdila je tudi, da se v tej veliki vojni nismo borili samo zase, za svojo svobodo, ampak za vso Evropo. To nam daje zgodovinsko, moralno in politično pravico, da želimo sodelovati skupaj z drugimi evropskimi narodi pri oblikovanju vizije nastajajoče Evrope.

KDAJ PRIDRUŽENO ČLANSTVO?

Slovenski pogajalci se v teh dneh spet pripravljajo na pogajanja o pridruženem članstvu Slovenije v Evropski uniji. Po besedah zunanjega ministra Zorana Thalerja, izrekel jih je na javni predstavitvi mnenj o evropskem sporazumu o pridruženem članstvu Slovenije v EU, naj bi do podpisa sporazuma prišlo 12. junija. Že dosedanja pogajanja so namreč pokazala, da razlike v pogajalskih izhodiščih niso nepremostljive.

STRELA

Vreme nas v teh majskih dneh preseneča. Takšnih neviht in ploh nismo bili vajeni tako zgodaj. Na Koroškem, v Radljah ob Dravi bi pred kratkim skorajda prišlo do katastrofe. Na pogrebu je namreč strela zadela v drevo, pod katerim se je skrivala gruča ljudi. 23 so jih morali odpeljati v bolnišnico, toda vse se je srečno razpletlo, saj nihče ni bil huje poškodovan.



Moj bóni is over the ocean. Zdaj, ka so v Londoni meli velko paradijo zavolo toga, ka se je pred 50 lejta mi bojna skončala v Evropi, so na konci en velki ognjemet (tuzijáték) vkup napelali. Baja je samo tau bila, ka so najveksi političarji s cejloga sveta pa vnožano listvo samo dim vidli. Čedni Englandsdarge so pozabili, ka se vodnik ne vidi ognjemet. - *Gnauk je biu en človek, šteroma je napamet prišlo, ka domau skauči pa pogledne, če se ger ne čizni gaz. Un je tó čeden biu, zato je nej vužgo električni posvejt, nej ka bi kakša baja bila. Zato je spice vužgo, pa bummm! Rejsan je*

čizno gaz.

Nej bumm, nej bimm-bamm. V vogrsko vesi Bélaakna so se lidgé na vižensko nedelo - tak kak indrik po cejlom katoličanskem svejti - lepau pripravali k sveti meši. Cerkev je sploj puna bila pa so že vsi čakali, ka naj se začne liturgija. Deset vóra je že minaula, zvonar pa li pa li ne zvoni vkup. Nete dali valati, ka se je zgodilo. Na sam Viženek so edini zvon vkradnili, s šterim bi mogli na znanje dati veseli glas, ka je Jezuš gorstano. - *Tau so gvúšno nej naredli viženski zavci, liki - povejmo - viženski pravci.*

Granatna čokolada. V Belgradi je en mali, 6 lejt star pojbiček prišo v supermarket z edno velko granato v rokej. Tam je bautošan tak pravo, ka če njemi ne dajo vsikši den najvekšo škatiulo čokoladina, te un prej tau velko bauto v luft poženč. Supermarket na srečo eške stogi, mali terorist pa je vujšo. - *Te pa nej čüda, ka tak*

BREZI GEZIKA

dugo neške konec biti balkanski bojni.

Auschwitz pižame. Slednje gni so po cejljo Evropi svetili konec druge bojne na starom kontinenti (8. majuš). Nej tak dugo je nikši japonski dizajner (ruhatervezo) vónajšo edno nauvo kolekcijo gvanta, šteroj je dau ime: "Kak ovi podje". Mislo pa je na tiste Židauve, šteri so v koncentracijskom tabori v Auschwitzi merali. Takše štrejkašte pižame naj bi aucigamau nosili tisti, ki količkaj dajo kaj na modo (divat). Eške takšo manókenko si je vóodabrau, štera je bila v obrazi fejst süja. - *Te dizajner pa na obrazi fejst kusto kaužo more meti.*

C(i)vilizacija. Moderno bi tak leko pravli, ka "gaz ge" na Japanskem. Vejte, tiste sekte, štere z gazom škejo zaničati listvo po metronaj pa supermarketaj. Zdaj nej davnik so v dva kotonaj najšli vsefalč kemikalije, štere bi leko zaničile 10 gezaro ljudi. Nej čüda, ka se listvo fejst

bogi. Ništarni se doma nutri zaprejo pa si pune kadi vode spistijo, ka prej ka pa če jim nutri v vodau tó čemerasti gaz pistijo. Po panaufaj so eške škatiule za smetke tó dojpečatnivali pa tiste automate, iz štere se leko piti kipijejo. - *Japonski dizajnarge! Za takše dele vónajdite nikše rešitve!*

Gezik brezik (lamp). V Pretoria West (Južna Afrika) je na policijo prisaupila ena mlada ženska, štera je vse vzim sčba bila. Na dežurnoga policaja stó je dojpóčila en 10 centimejtárov dugi človeški gezik. Pravla je, ka go je zgrabo en moški, šteri go na gomajno djau (z njauv takše delo, ka una nej stejla). Gda se je probo z njauv kišivati, una ma je dojvgriznila cejli gezik. - *Eške dobro, ka ga je nej te vgriznila, gda go je na gomajno devoj. Te bi biu: človik brezik (...).*

Francek Mukič

BODO ZMAGALI KMETJE ALI DIVJAD?

4. maja so v Števanovcih priredili konferenco z naslovom Kmetijska proizvodnja in škoda, ki jo povzroča divjad. Na posvetovanje so povabili tudi predstavnike iz Prekmurja ter z Gradiščanskega v Avstriji. Konference so se udeležili predstavniki Ministrstva za kmetijstvo, Zveze lovskih družin, gozdno-gospodarskega d.d.-ja, zavarovalnic ter župani iz Porabja, Orsége in drugih pokrajin v Železni županiji.

Navzoče je pozdravil števanovski župan Šandor Holec, ki je v uvodnih besedah povedal, da je Porabje eno izmed redkih območij, kjer v 50-ih letih niso nacionalizirali zemlje in gozdov. Male kmetije se že od nekdaj ubadajo s škodo, ki jo povzroča divjad. Od 70-ih let naprej je ta škoda znatno narasla, kajti kmetijska zadruga z imenom "Vendvidék" je začela s pogozdovanjem

pokrajine. Zaradi borovih nasadov, v katerih ni porasti, si je divjad poiskala svoj življenjski prostor na obdelanih kmetijskih površinah. V svojem predavanju je to potrdil tudi generalni direktor gozdno-gospodarskega d.d.-ja.



Največ očitkov smo slišali na račun lovcev oz. lovskih družin, češ da bi morali odstreliti več divjadi oz. del svojega dobička nameniti zaščiti kmetijskih

površin.

Na to je odgovoril dr. Attila Héjji, predsednik Zveze lovskih družin v Železni županiji s podatki iz leta 1994. Po tej statistiki 50 odstotkov lovskih družin nima nobenega dobička, 30 odstotkov je zaključilo

dal, da lovska pravica zagotavlja lovskim družinam lep dobiček, celo do take mere, da lahko le-te tudi materialno podpirajo druga društva oz. institucije.

Po mnenju predstavnika Kmetijskega ministrstva se bo situacija obrnila na bolje le po sprejetju zakona o lovstvu in zaščiti divjadi.

Na posvetu je imel človek občutek, da ima vsakdo prav. Imajo prav kmetovalci, ki bi radi tudi želi, ne le sejali. Za svoje pravice se borijo gozdarji, lovci, predstavniki zavarovalnic...

Večkrat smo slišali tudi to, da je divjad zaradi borovih nasadov zgubila svoj življenjski prostor. Kaj bo pa z življenjskim prostorom ljudi?

leto z negativno bilanco in le 20 odstotkov je rentabilnih. Kot nasprotni primer je bilo zanimivo poslušati gospoda Friedricha Prandla iz Avstrije, ki je pove-

DOBRODOŠLI V BOŽJEM IMENU

Tak je pisalo v nedelo, 7. majuša pri cerkvi na Gorenjom Seniki, gde je 20 gorenjsančarski pa 18 dolenjsančarski mlajšov čakalo na birmo (potrdjavanje). Dapa bijo je ešče en napis (ISTEN HOZOTT), s tauga se je vidlo, ka so čakali dva pūšpeka, sombotelskoga pa mariborskoga. Liki sombotelskoga pūšpeka nej bilau, prišo je pa namestnik pūšpeka iz Maribora dr. Jožef Smej. Zatoga volo, ka vogrskoga pūšpeka nej bilau, so eni žalostni

bili, drugi čemerni, zakrčmej nejmata placa".



tok, ka se je tau nej prvipaut zgodilo. Eni so tau tō gučali, ka je prej zatok nej prišo, ka prej "dva mužikaša v jednoj

Samo telko k tomi. Tak nišče ne pride k drugoma v (božjo) ižo, če ga ne pozove. (Podpisana pod tem člankom

gvūšno vej, ka je gospaud škof pozvau na birmo na G. Senik mariborskoga škofa.) Birma na G. Seniki je minaula, vōrniki so molili slovenski pa (več) vogrski. Vūpajmo se, ka tau, ka je zdaj bilau prvipaut - skurok dvojezična birma - nede slejdnjič. Pa vūpajmo se na tau tō, ka za štiri lejšta prideta badva pūšpeka, tak sombotelski kak mariborski. Pa ka bosta badva dobrodošla v božjem imenu.

Marijana Sukič

... DO MADŽARSKE

"MOJA RISBA"

17. maja so v Monoštru v avli gledališke dvorane odprli razstavo likovnih umetnikov iz Prekmurja in Prlekije. Razstava, na kateri sodeluje 19 umetnikov Društva likovnih umetnikov Prekmurja in Prlekije, bo na ogled do 15. junija.

"PESEM NE POZNA MEJA"

13. maja se je Mešani pevski zbor Avgust Pavel udeležil zborovske prireditve Pesem ne pozna meja, ki so jo tokrat organizirali v Svetem križu pri Trstu v Italiji. Na prireditvi so sodelovali slovenski pevski zbori iz Italije, Avstrije, Slovenije in Porabja.

"GOSTÜVANJE"

12. maja je gostovala gornjseniška lutkovna skupina z igrō O zlati ribici na pobrateni šoli v Kuzmi. V nedeljo, 14. maja, so obiskali soboški lutkarji Porabje. Z lutkovno igrō Gostüvanje so se predstavili na Gornjem Seniku.

INTERKULTURNI DNEVI

Od 1. do 3. junija organizira Oddelek za slavistiko na Visoki pedagoški šoli Daniel Berzsenyi v Sombotelu 4. Interkulture dneve. Prireditve se bodo udeležili oddelki za slavistiko Pedagoških fakultet v Mariboru in Ljubljani, Pedagoške Akademije v Celovcu in Univerze v Gradcu.

SREČANJE NEMCEV

14. maja so se v Rönöku pri cerkvi sv. Emericka srečali Nemci iz Železne županije. Program so začeli z nemško-madžarsko mašo. V nadaljevanju so se predstavile odrasle in otroške kulturne skupine.

KAJ MISLITE?

Če si zbrodite na tiste čase, gda je eške držala bojna. Zdaj, gda je že 50 lejt tauma, ka se je končala, pitamo tiste, šteri so bili na fronti.



Jožef Svetec iz Andovec

"Štiridesetdrugoga sam rutjivo, gda sam dvadvajsti lejt star bijo. V Ungvár so nas pelali. Te eške tri leta trebalo dola zaslužiti. Edno leto smo v kasarnji bili, po tistim smo pa šli v Rusičko na front. Prej po Lendjelskom smo šli pa skor edno leto smo bili tam. Štiridesetpetoga so me spležerali. Na Nemško so me pelali v špitale. Tam v špitalaj so nas gora-dola nosili. Gda djala sirějna, ka dejo letala, te

so nas dola v zamanico znosili, gda so odišli, te nazaj gora. Tak je tau šlau na den večkrat. Dja sam na fronti malo bola znak bijo kak drugi, zato ka sam pri štütjaj bijo. Dapa zato zavolėje dojšlo tam tū. Človek kaulakvrat gledō pa samo mrtve vido. Gda so nas že zgrabili kaulak vūzma, smo se šagau meli nauri redti, ka zdaj se že nej trbej skrivati, če merička letala dejo, zato, ka so naši. Človek norijo gučo, dapa tisto tam nej bila norija. Tau človek težko pozabi. Kak če bi včara bilau. Lagvoga reda sam bijo sodak."



Jožef Merkli iz Števanovec

"Dja sam v bojno tak prišo, ka sam ranč sodak nej bijo. Štirinajset lejt star sam bijo, gda so me Rusi zgrabili doma v vesi pa so me pelali na front. Šest djojnecov sam emo pa s tistimi sam vozo golaubiše, klanfe pa ranč ka trbelo. Mi smo zato furt malo za frontom bili. Dapa bilau tašo, ka je nad mrtvi bijo taši, steri se je eške gibo. Človeki, gda tak mladi pa pride na front, je sprvuga sploj špajсно. Gnauk me je Rus skur nej dolastrejlo, samo zato, ka hitro nej vedo, sto sam. Bojna je minaula pa sam dumau prišo. Gda sam dvajsti lejt star bijo, te sam pá rutjivo. Zato, ka tau se je nej štelō, ka so name Rusi pelali na front. Bojno človek v cejlom žitki v sebi nosi."



Ferenc Kosar iz Števanovec

"Dja sam srečo emo zato, ka meni nej trbelo vōtiti na front. V fabriki sam delo, gde smo na front štjir pa vsefale redli. Rusi so dostakrat kaulak po vesi vkūp brali lūstvo. Tašuga reda sam dja gora leto v gauštjo pa tam sam se skrijo. Koga so vlauvili, tistoga so odpelali. Sletkar sam že tū nej bijo sodak. Nas je telko bilau v držini, kak vra-gauv, pa so samo štiri nutrazvali. Gda bojna bila, te buma duma skur laguvejše bilau. Človek furt skrb mogo meti pa se skrivo, nej ka bi ga Rusi odpeleli."

K. Holec

SAMOUUPRAVA NAJ SAMA OPRAVLA?!

Pri nas se je od 1990. leta po vasnicaj dosti vse spremenilo. Pred tistimi je več vesi melo edno občino, gnes vsakša ves ma svojo samoupravo (önkormányzat). Tau telko znamenuje, ka vsakša ves sama gazdüje, sama svoj gospodar je. Moremo povedati, ka so pred 1990. lejtaj ljudje tau spoj želeli zatok, ka so tak mislili, ka je vküp biti z drugimi vasnicami nej dobro, ka je nej gvüšno, ka vsi pravično dobijo iz proračuna (kölségvetés). Gnes takšoga nega. Vsikši je sam svoj gospodar, na teltja, ka so razdelili tisto tü, ka je dobro bilau vküper. Sprvoga - prva štiri lejta - se je tak vidlo, ka tau dé. Gnes pa že vidimo, ka tak nede šlau. Radi pravimo, ka je za vse gospodarska kriza kriva. Tau je istina. Samo ka če bi rosagi dobro šlau, te si tü ne bi smeli dopustiti dosta takšoga, ka gnes po vasnicaj geste. Naše vasnice so male. Če si, povejmo, v Avstriji - štera je razvita - ne dopistijo, ka bi male vasnice poseba gordržale vrtace, šaule pa eške dosta vse, te smo na gnes mi velki stopaj nazaj staučili. Tau je tü demokracija. Če rejsan v tauj velkoj demokraciji peto leto dosti samouprav tak začne leto, ka ma proračun v minusi.

Od toga sam si pripovedjela v Sakalauvca z županom Antalom Črenkonom.

Toni, ti si 8 lejt bio v vesi prejdjen, kak smo te imenüvali tau funkcijo, predstojnik. Ves je te nej bila samostojna, držala se je na Dolenji Senik. Kakšo razliko vidiš med tistim cajtom pa gnešnjim?

"Po spremembi prva štiri lejta sam nej ge bio župan. Etak sam samo od zvüna gleda, ka se godi. Na gnes morem povedati, ka je sprememba spoj velka. Rejsan so ljudam spunili željo, leko je ves samostojna."

Če bi ti spoj na kratko trbelo že zdaj na začetki najega guča ceniti, ka bi pravo od toga?

"Gnes je ednoj maloj vesi spoj žmetno. Ka smo v prešnoj cajti sprajli, tisto, tak

vögleda, ka ne moremo gordržati. Pa sam te eške nej gučo od ljudi."

Rada bi bila, če bi mi na kratki razložo, kakše specialne probleme mate v Sakalauvci?

"Že naprej morem povedati, ka so probleme v Sakalauvci skurok takše kak vsepovsedik. Od rosaga minimalno pomauč dobimo. S tejmí pejnazami je nej mogoče gordržati ves. Gnes se nišče ne briga, ka je s šaulov, če leko gordržiš vrtec pa tak tadala. Prva štiri lejta so eške dobile samouprave pejnaze, če so različne natečaje (pályázatok) napisale. Gnes je že tau bola sigorno (strogo), moreš meti svoje pejnaze, če natečaje škeš notdati pa kaj dobiti. Na posodbo pri banki si tü samotak leko vzemaš pejnaze, če svoje pejnaze tü maš. Tüj ne smeš tiste pejnaze notračunati, ka ti rosag da.



Specialna problema v Sakalauvci, da smo tau leto tak začnili, ka mamó 300 gezero forintov minusa. Takša mala ves tau spoj žmetno notprnesé. V Sakalauvci je skurok 50 procentov ljudi brez dela. V tauj vesi so ljudje pred nistarnimi lejtí najoprvin tak njali zemlau delati. Živino so zodavali, etak so pa na gnes - kak šagau majo prajti - med dvöma staucoma na rit spadnili. Dostin smo mogli socialno podporo vkraj vzeti, zatok ka je takši zakon."

Gda si ti eške zastopnik vesi bio, si se v takšoj problemi leko kama obrno?

"Tak pogübleni sam se v tistij 8 lejtaj nigdar, na eden minut nej čüto kak gnes. Na občini smo furt najšli pejnez,

ka smo tau ali tisto rejšili. Sploj pa takšoga reda, če je takšo kaj naprej prišlo, ka smo nej čakali. Gnes, Baug vari, če se kaj pokvari ali kaj trbej popravlati. Na takšo nindar ednoga filera nega.

Ka je gnes eške spoj slabo, ka se ne briga za vasnice županija tü nej. Nikšo pozornost, nikšo pomauč ne moremo čakati od državnoga poslanca tü nej. V starij cajtaj je poslanec med nas prišo, nam je dosta pa dosta pomago. Zdaj pa toga ljudje ranč ne poznajo."

Povedo si, ka je prva lejta po spremembi ležejše bilau. Kak ti ceniš štiri lejta, gda si nej ti bio župan?

"Morem povedati, ka so dosta vse naredli. Ves ma svojo künjo v vrtaci za 100 porcij. Popravili so znautra kulturni daum. Ka smo mi pred tistim nej mogli dosegniti, oni so napravili, asfaltirali so paut do graubišča."

Povedo si, ka je gnes v takšoj maloj vesi katastrofalno gazdüvati. Ka misliš, leko zatok sami kaj tü stau-pite za tau, ka kakši dobiček spravite?

"Leko nikše pejnaze čakamo od Gorenjoga Senika. Tau je pa, da si zdaj tálamo tiste vrejdnosti, ka smo v starij lejtaj vküper sprajli. Tau pa zatok ne moremo čakati, ka zdaj aj tak nagnauk nam vse vöplacajo. Mi tak mislimo, ka vsakšo leto nika notspoznamo njim, vej pa oni ranč takše žmetnoče majo kak mi.

Ka dobiček leko čakamo, tau si sami moremo organizirati. Moremo se trüdití, aj naša künja - štera leko za 100 ljudi küja - vöponücana bau. Že smo staučili, gor smo zdi-gnili cejno za obed pa moremo eške druge stopaje tü napraviti. Povejmo, vzemamo se za gostüvanje, za kakšokoli prireditiv, gde leko kaj prslüžimo za ves tü."

Zdaj, gda sam spoznala vaše težave, se mi tak vidi, ka ranč ne smejm pitati, kakšne nauve plane mate?

"S kakšokoli velko žmečavov, liki škemo zdržati šaulo - prve tri klase - vrtec, dobro škemo vöponücati vrtec,

NAŠE PESMI (99)

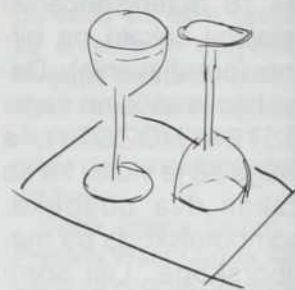
PRIMI BRATEC

Primi bratec kupico,
pa(j) si spij na zdravdjico.
/:Baug vej, če mo k leti,
baudemo na svejti
vküp živeli.:/

/:Nej smo spili,
nej smo spili,
ne de nam na zdravdje.:/

Primi...

/:Vö smo spili,
vö smo spili,
baude nam na zdravdje.:/



-mkm-

künjo. Mladino, lüstvo mo aktivirali na takše dela, ka je najbole potrebno opraji v ednoj vesi. Radi bi si edno športno igrišče napravili.

Rad sam, pa samo lepo zalim, da so gasilci zdaj vrede. Iz Slovenije so dobili eden gasilski avto. Na gasilce etak tü leko pa škemo računati."

Lani decembra na lokalni volitvaj so te znauvič postavili za žüpana v Sakalauvci. Zdaj, ka si že do šinjaka not v problemaj, kak vidiš svojo pozicijo. Zakoj si se glaso? Nej ti je žau, ka si se?

"Pred volitvami so me nisterni iz vesi gorpoiskali pa so mi obečali pomauč pri volitvaj. Prosili so me, aj znauvič vzemam tau funkcijo. Istina, ka sam rejsan na podrobnoma nej not vido v gnešnje probleme pa itak. Gnes se tak vidi, ka de žmetno tau zdržati, ka mamó. Dapa zatok sam optimist tü.

Tak mislim, ka gnauk zatok malo baukše tü bau. Pa te mo leko male stopaje napravili za našo malo ves.

K tomi pa - tak se vidi - gnes eške samo demokracijo, samostojnost pa odgovornost mamó. Lüdje tü morejo notprvideti, ka smo sami ostali. Etak si pa sami moremo den do dneva pomagati."

Gda sam se vzela domau mi je napamet prišlo, ka pred nistarnami lejtí so ljudje rejsan spoj želeli, da bi sami svoji gospodje bili. Te je tak bilau, ka so drugi premišlávali mesto nas. Gnes pa ljudje leko delajo, ka škejo. Leko zidajo pa naredijo, ka škejo. Liki pejnaze tü sami morejo vcuj spraviti. Etak pa batrivno leko povejmo, ka so ljudje zatok nej tak mislili samoupravo pa samoupravljanje. Nega prej v ednoj deli telko dobroga, ka bi kaj lagvoga tü nej bilau.

I. Barber

PORABSKA KRONIKA

Podatki za april 1995

ROJSTVA

Sakalovci: Andraš Laslo Gredlić (oče Laslo Gredlić, pd. Makošni, mati Aniko Gašpar, pd. Ricuva)
Števanovci: Kevin Nemet (oče Žolt Nemet, mati Monika Nemet, pd. Graberna)

POROKA

Gornji Senik: Štefan Gyeček in Rita Muhovits

UMRLI

Gornji Senik: Jožef Wachter (pd. Talanin)
Dolnji Senik: Császár Pálné, roj. Ana Tauber

KAJ JE TAU?



1.



2.

Ka je tau?

Kak se zove
na Gorenjon Siniki.....
na Dolenjon Siniki.....
v Ritkarovci.....
na Verici.....
v Števanovci.....
v Andovci.....
v Slovenskoj vesi.....
v Sakalauvci.....

Kak so nicali.....

Rešitev iz številke
8/1995

slamnjača - s slamo ali
koruznimi lupinami trdo
napolnjena blazina (za
ležanje)

szalmazsák - szalmával
vagy kukoricacsuhéval ke-
ményre töltött zsák (fekvés-
hez)

Tak se zove na Gorenjon
Siniki pa na Dolenjon Siniki:
straušauk, straušnjek, v Sa-
kalauvci: böntjűs, v Slovens-
koj vesi: béndjűs, v Verici
straušnjak, v Števanovci:
strošnjak.

MATERINSKI DEN NA D. SENIKI

Na Dolenjom Seniki je že
tradicija, ka na materinski
den z gorenjeseniške šau-
le tisti šaularge, steri z D.

Etak je bilau 5. majuša,
gda smo se v kulturnom
daumi zbrali. Gorenjeseni-
ška šaula je lepau pripra-

pred odrom dojsklajena
čakale konec šolskoga
programa.

Na red so prišli mlajši iz
vrtca. Vrtec ma za deco
obleke. Etak so vsi gnaki,
gnako lejpi bili. Od takši
mali je tau sploy dosta bi-
lau, ka so oni znali na odri
pokazati. Plesali so, reci-
tirali, lejpe igrice so poka-
zali. Na konci so mlajši od
vzgojiteljice dobili lejpe
stvari pa edno raužo. Tau
so oni sami delali, s tejm so
matere pozdravili. Velka
škoda, ka smo v programi
vrtca samo madžarsko
rejč čili.

Za takše nepozablene
minute smo matere pa ba-
bice vsakmau kreda. Etak
pa že naprej vupamo, ka k
leta do nas znauvič po-
zdravlati.

I. Barber

KULTURNÁ REVÍJA
2. OŠ. V MONOŠTRU

Senika odijo, lejpi kulturni
program napravijo v trij je-
zikaj. Od tistoga mau, ka
na D. Seniki geste vrtca, tej
mali se tū s šaulari vred na
oder postavijo pa pozdrav-
lajo matere, svoje babice.

vila deco. Slovenski,
nemški pa madžarski pro-
gram so meli. Ples je ranč
tak uspešen bio kak reci-
tacije pa pesmi. Lejpe
rauže, štere je deca za ma-
tere pa babice nalekla, so

PRIŠLA JE POMLAD

Sonce prijetno greje.
Ptice pojejo. Povsod po
njivah delajo ljudje. Trak-
torji brnijo, kmetje orjejo in
sejejo. Na travniku nabi-
rajo otroci zvončke, tro-
bentice, vijolice in solzice.
V gozdu med listjem ska-
čejo pajki volkci z lista na
list in lovijo prve mušice.
Lastovke in štoklje se vra-
čajo in skrbno popravljajo
svoja stara gnezda ter
gradijo nova. Dnevi se
daljšajo.

so lepe, dišeče cvetlice.
Čebele zbirajo cvetni
prah, ga odnašajo v panj
in iz njega delajo med.
Metulji se igrajo. Tudi
lastovke se vračajo v sta-

ra gnezda in veselo čiv-
kajo. Tudi v vrtu je mno-
go cvetic.

Kristina Nagy
OŠ Gornji Senik

Hajnalka Škaper
OŠ Gornji Senik

Drevje cveti. Eno je
lepše in bolj dišeče, kot
drugo. Veverice skačejo
po drevesih. Ljudje dela-
o na njivah. Na travniku



Risba malčkov štefanovskega vrtca



**PORABJE IZ
OBJEKTIVA**

Foto: K. Holec



VABILO

Slovenska manjšinska samouprava Monošter-
Slovenska ves in Zveza Slovencev na
Madžarskem Vas vljudno vabita na prireditve

PORABSKIH DNEVOV 1995

Program:

Nedelja, 28. maj

10.00 Mladinska nogometna tekma
13.00 Nogometna tekma med veterani
Slovenska ves - moštvo iz Prekmurja
15.00 Nastopi kulturnih skupin z
Gradišćanske, iz Slovenije in Porabja
17.00 Nastop ansambla Biskup
18.00-24.00 Zabava na prostem

Igra ansambel Avantura iz Slovenije

MEGHIVO

Szentgotthárd-Rábátótfalu-Szlovén
Kisebbségi Önkormányzat és a
Magyarországi Szlovének Szövetsége
tisztelettel meghívja a Rábamenti napok
rendezvényeire.

Program:

Május 28. vasárnap

10.00 Sordülőlabdarugó mérkőzés
13.00 Öreglők labdarugó mérkőzés
Rábátótfalu - muravidéki csapat
15.00 Kulturális musor a szabadtéri színpadon
gradistyei horvát, szlovéniai és rábavidéki
szlovén művészeti csoportok részvételével.
17.00 A Biskup sramlizenekar fellépése
18.00-24.00 Szabadtéri bál

Zenél a szlovéniai Avantura zenekar



MATERINSKI DEN

Prva nedela v majuša
je po navadi materinski
den. Takšoga reda je -
kak deca tak možovi,
očevje - vsakši malo
baukši, vsakši malo
sveti matere. Naš Peter,
Pištak pa mala Ana tū
lepau pozdravljajo svojo
mater. Mala Ana etak
pita mater: "Draga naša
mama, ka želejš na té
lejpi den?"

Mati pa etak: "Rada bi
bila, če bi mejla tri dobre
mlajše." Mali Pištak ma-
lo premišlavlja pa etak
pravi: "Te de pa nas vse
vküper šest."

VESELJE

Naša Minka se sploj
tauži svojoj padašojci
pa etak pravi: "Vejš,
draga llonka! Moj dragi
sin je pa tak lagvi, tak
razvüzdani, ka vejn tak-
šoga nin nega na svejti."

NIKA ZA SMEJ

lilonka pa etak: "Deca je
gnesden lagva. Boj
malo potrplivna. Zakoj
je pa tvoj sin lagovejši
kak vsakši drugi?"

"Zakoj? Vej ti včasim
povej. Zatok, ka so ga
že iz vrtaca vöüčili. V
šauli je staukrat bukno.
Nikšo maštirjo se je nej
mogo navčiti. Zdaj, gda
je pa že vekši zraso, od
oča vkraj gemle pej-
naze na piti. Svojmi oči
je samo gnauk napravo
velko veselje. Devet
mejsacov pred tistim
kak se je naraudo."

TAU JE NEJ HEJC

Naš Franci etognauk
domau prišo pa je stra-
šno lejpo govensko me-
sau prineso na vüzen.
Njegva draga žena pa
etak pravi: "Gde si pa
tau lejpo masau
daubo?"

Mauž, njeni dragi
Franci, pa hejčno etak
pravi: "Pri tvojom dra-

gom kurvejši."

Ona pa etak: "Jaj, ranč
sam nej znala, ka Lud-
vig mesarico ma."

PEJNAZGE

Pred svetki je naš Luj-
zek naprej vzeo svojo
bukso pa etak pravo
svojo ženi: "Kelko ti
trbej?"

Žena pa: "Rančtrikat
telko, kelko mi škeš
dati."

I. Barber

PORABJE

**ČASOPIS ZVEZE
SLOVENCEV NA
MADŽARSKEM**

Izhaja vsak drugi četrtek

Glavna in odgovorna urednica
Marijana Sukič
Naslov uredništva: H-9970
Monošter, Deak Ferenc ut 17,
p. p. 77, tel.: 94/380-767

Tisk:
SOLIDARNOST
Arhitekta Novaka 4,
69000 Murska Sobota
Slovenija
Po mnenju Ministrstva za kulturo
št. 415-715/93 mb z dne
3.11.1993 se časopis PORABJE
uvršča med proizvode, od
katerih se plačuje davek od
prometa proizvodov po 13. točki
tarife 3 zakona o prometnem
davku (Ur. list RS, št. 4/92).